



Ký bởi: Sở Nội vụ
Email: snv@tp HCM.gov.vn
Cơ quan: Thành phố Hồ Chí Minh
Thời gian ký: 03.03.2020
11:32:05 +07:00

ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
SỞ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 727 /SNV-CCVC

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 03 tháng 3 năm 2020

V/v Chương trình học bổng đào tạo
thạc sĩ tại Hàn Quốc năm 2020

Kính gửi:

- Các Sở - ngành;
- Ủy ban nhân dân quận - huyện.

Nhận được Công văn số 1352/VP-VX ngày 25 tháng 02 năm 2020 của Văn phòng Ủy ban nhân dân Thành phố kèm theo Công văn số 913/BKHĐT-KTĐT ngày 17 tháng 02 năm 2020 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư về việc cử cán bộ đăng ký dự tuyển Chương trình đào tạo thạc sĩ tại Hàn Quốc năm 2020,

Sở Nội vụ đề nghị Sở - ngành, Ủy ban nhân dân quận - huyện thông báo chương trình học bổng đào tạo thạc sĩ nêu trên đến cán bộ, công chức, viên chức; tham khảo nội dung chương trình, điều kiện, tiêu chuẩn và các yêu cầu khác để đăng ký dự tuyển theo quy định nếu có nhu cầu.

Trên đây là ý kiến của Sở Nội vụ, chuyển các cơ quan, đơn vị để biết và phối hợp (Đính kèm Công văn số 913/BKHĐT-KTĐT ngày 17 tháng 02 năm 2020 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư).

Nơi nhận:

- Như trên;
- UBND/TP (để báo cáo);
- VPUBND/TP (để biết);
- Lưu: VT, P.CCVC, T.tn

**KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC**



Lâm Hùng Tấn

Số: 913 /BKHHĐT-KTĐN

Hà Nội, ngày 17 tháng 02 năm 2020

V/v cử cán bộ đăng ký dự tuyển
Chương trình đào tạo thạc sỹ tại Hàn
Quốc năm 2020

UBND TP.HCM



8663/C-200220
17:24

Kính gửi: UBND TP. Hồ Chí Minh

PRP, Cơ quan Hợp tác Quốc tế Hàn Quốc (KOICA) tại Việt Nam có công hàm KOICA-VO-20-471 ngày 05/02/2020 gửi Bộ Kế hoạch và Đầu tư thông báo về việc tổ chức 21 khóa đào tạo thạc sỹ năm 2020 và mời cán bộ của Việt Nam đăng ký dự tuyển.

Khóa đào tạo sử dụng tiếng Anh. Phía Hàn Quốc sẽ cung cấp học bổng toàn phần bao gồm: học phí, vé máy bay khứ hồi quốc tế, chi phí làm thủ tục visa, chi phí sinh hoạt hàng tháng, chỗ ở và bảo hiểm v.v...

ĐIỀU KIỆN Đối tượng đủ điều kiện đăng ký dự tuyển là các cán bộ có ít nhất 02 năm kinh nghiệm công tác trong lĩnh vực liên quan đến khóa đào tạo, dưới 40 tuổi (tính đến ngày 01/02/2020), tốt nghiệp đại học, thành thạo tiếng Anh, sức khỏe tốt, đến nay chưa nhận học bổng từ Chính phủ Hàn Quốc. Việc lựa chọn ứng viên đăng ký dự tuyển (xét duyệt hồ sơ và phỏng vấn) sẽ do Văn phòng đại diện KOICA tại Việt Nam thực hiện.

Thông tin về thủ tục hoàn thiện hồ sơ và đăng ký dự tuyển các khóa đào tạo tại đường dẫn: <http://www.koica.go.kr/ciat/index.do> hoặc liên hệ Văn phòng đại diện KOICA theo số điện thoại: 024.38316911 (máy lẻ: 112).

Bộ Kế hoạch và Đầu tư xin thông báo để quý Cơ quan xem xét, lựa chọn cán bộ phù hợp đăng ký tham gia dự tuyển. Hạn nộp hồ sơ đăng ký dự tuyển cho Văn phòng đại diện KOICA tại Việt Nam trước ngày 24/3/2020.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT, KTĐN. H₂₅

TL. BỘ TRƯỞNG
VỤ TRƯỞNG VỤ KINH TẾ ĐỐI NGOẠI



Phạm Hoàng Mai



KOREA INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

825 Daewangpangyo-ro, Sujeong-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do, 461-833, Republic of Korea
Tel 82-31-7400-114 Fax 82-31-7400-655 <http://www.koica.go.kr>

Mr. Pham Hoang Mai
Director General
Foreign Economic Relations Department (FERD)
Ministry of Planning and Investment (MPI)

KOICA-VO-20-471

February 5, 2020

Subject: KOICA's 2020 Master's Degree Scholarship Programs

Dear Mr. Mai,

On the occasion of new year, I wish you and your colleagues health, prosperity and every success.

KOICA is going to provide 21 scholarship programs of master degree for governmental officials in 2020. I would like to send you the Application Guideline and Application Form. More details of each program should be accessed via the link <http://www.koica.go.kr/ciat/index.do>. Currently, application guideline of 5 among 21 programs are available on the KOICA HQ's website. Please find stay connected menu to get information of other 16 programs during February.

In this regard, it would be highly appreciated if you could make the program information widely accessible among the government officials and recommend us eligible applicants. Each applicant can only apply for one course. Only shortlist shall be contacted for an on-site interview. The most qualified candidates shall be chosen through a fair competition among others from participating countries. Successful candidates are recommended to make professional contribution to his organization at least one year after finishing the course.

Candidates are strongly advised to thoroughly read and follow the application guideline. The application documents should be sent to KOICA Vietnam Office **not later than March 24, 2020.**

If you need further information, please contact Ms. My Thanh by phone 024 3831 6911 (ext. 112) or email at thanhkoica@gmail.com.

Thank you very much for your cooperation.

Sincerely,

Kim Jin Oh | Country Director
KOICA Vietnam Office





KOREA INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

825 Daewangpangyo-ro, Sujeong-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do, 461-833, Republic of Korea
Tel 82-31-7400-114 Fax 82-31-7400-655 <http://www.koica.go.kr>

Enc: Application Guideline, Application Forms.

- C.c:*
- *Ministry of Defence*
 - *Ministry of Public Security*
 - *Ministry of Foreign Affairs*
 - *Ministry of Home Affairs*
 - *Ministry of Justice*
 - *Ministry of Finance*
 - *Ministry of Industry and Trade*
 - *Ministry of Agriculture and Rural Development*
 - *Ministry of Transportation*
 - *Ministry of Construction*
 - *Ministry of Natural Resources and Environment*
 - *Ministry of Information and Communication*
 - *Ministry of Labours, Invalids and Social Affairs*
 - *Ministry of Science and Technology*
 - *Ministry of Education and Training*
 - *Ministry of Health*
 - *The State Bank of Vietnam*
 - *The Office of the Government*
 - *Vietnam Women's Union*
 - *Chamber of Commerce and Industry of Vietnam*
 - *Centre for Social Initiatives Promotion*
 - *Municipal People's Committee of cities : Ho Chi Minh, Ha Noi, Da Nang, Can Tho, Hai Phong*
 - *People's Committee of Provinces*



2020 KOICA Scholarship Program

Application Guideline

For Master's Degrees

1. Purpose

The KOICA Scholarship Program (SP) for master's degrees is designed to nurture key leaders in developing countries who can contribute to the socio-economic development of their home countries.

2. Target Countries

- Countries selected by KOICA among the DAC List of ODA Recipients
- The list of target countries is subject to change annually to the policies of the Korean government or KOICA

Region	Asia	Africa	Latin America	Middle East	CIS
Countries	16 countries	23 countries	13 countries	3 countries	9 countries
Name of countries	Bangladesh Cambodia Fiji Indonesia Lao PDR Mongolia Myanmar Nepal Pakistan Afghanistan Papua New Guinea Solomon Islands Sri Lanka The Philippines Timor-Leste Vietnam	Algeria Angola Cameroon Côte d'Ivoire DR Congo Egypt Ethiopia Gabon Ghana Kenya Libya Madagascar Morocco Mozambique Nigeria Rwanda Burundi Senegal Sudan Tanzania Tunisia Uganda Zambia Zimbabwe	Colombia Ecuador El Salvador Guatemala Haiti Honduras Jamaica Nicaragua Dominican Republic Panama Paraguay Peru Venezuela	Iraq Jordan Palestine	Azerbaijan Ukraine Belarus Kazakhstan Kyrgyzstan Tajikistan Turkmenistan Uzbekistan Georgia

3. Available Universities and Fields of Study

Master's degree programs offered at the universities below.

Field of Study	University
Regulation Management for Economic Development	KDI(Korea Development Institute) School of Public Policy and Management
Techno-Entrepreneurship Competency based on EE&ICT Convergence	HanDong Univ
Global Education Leadership	Korea National University of Education
Social Economy(MBA)	KAIST
Response to Climate Change	Hallym Univ.

* All applicants can take only one course for application of KOICA SP program.

* **For more details on the available courses**, refer to the Program Information of each course that is available to access in the KOICA website (<http://www.koica.go.kr/ciat/index.do>) English webpage
→ Menu (Stay connected" → "Notice")

* Application guideline for 16 more courses will be provided during **February** as below.

Field of Study	University
Urban Development	To be determined (in the middle of bidding process for selecting universities)
Gender Equality	
Finance and Tax Policy	
Industry and Trade Policy**	
Public Management and Public Policy Reforms	
Public Administration	
Agricultural Economics	
Agricultural Production	
Community Development (for women policy makers)	
Global Health Security	
Global ICT Policy	
Energy Science and Policy	
Agricultural Production (for ASEAN countries)	
E-Government and policy (for ASEAN countries)	
Smart city (for ASEAN countries)	
Airport safety management	

* Course title will be changed after bidding process.

** Industry and Trade policy program will provide PhD and master's degree courses.

4. Qualifications

Prospective applicants must meet all of the following conditions.

- (1) **Citizenship:** Be a citizen of the Scholarship Program target country.
- (2) **Government Nomination:** Be officially nominated by their governments.
-Be a government employee. With a minimum of 2 years of experience in the field of study

* Exception1 - Applicants with an 'international development NGO' background may apply for the program with two letter of recommendations:

- Your government office; and
- Korean Embassy, world widely known NGO, an UN-associated organizations, or the KOICA Organization within your region.

* Exception2 – Applicants with private sector background may apply for the of KAIST (Social Economy) program according to detailed qualifications in program information of KAIST.

(3) **AGE:** (Preferably) Be under age 40 as of February 1, 2020.

(4) **Health:** Be in good health, both physically and mentally.

- Those with disabilities, but in good mental and physical health, are eligible to apply.
- Those with severe illness are NOT ELIGIBLE to apply.

(5) **Level of Education:** Have a completed Bachelor Degree or an equivalent to college / university level Educational background.

* Some program have specific qualifications in terms of level of education, and refer to Program Information of each program.

(6) **English Proficiency:** Have a good command of both spoken and written English in order to take classes conducted entirely in English and to be able to write academic reports and theses in English.

(7) Not be a person who has withdrawn from KOICA's scholarship program.

* Person belonging to the institution in which candidates submitted false documents and returned to his / her country arbitrarily in the middle of SP program cannot apply.

(8) Have not participated in KOICA scholarship program or any of the Korean Government's Scholarship Program before.

(9) and other qualifications from university you are going to apply (refer to the Program Information)

*(10) **Preference:** Descendants of Korean War Veterans will be given preference.

- Proof of descendants of Korean War document must be presented in application package.

5. Support Service (Scholarship Benefits)

Supports	Amounts	Note
Air Fare	Actual amount paid	- Cannot be borne by KOICA in special circumstances like when a participant violates academic regulations - Not borne by KOICA when a participant Temporarily leave to his/her home country during the training period - Except for above, borne by KOICA
Tuition Fees	Full amount required by a university	- Borne by a training institute

Extracurricular Activities	Part of the expenses needed for study visits, workshops, Korean language classes and others, except for regular classes	- Amount borne by a school varies - Part of the expenses can be borne by participants, and the amount varies among training institutes
Monthly Allowance	KRW 999,000 per month	- It includes expenses for meals, books and study supplies if needed - Same amount will be provided per month - If a participant cannot participate in the course for specific reasons like temporary leave to his/her home country, the allowance for that month shall be prorated for the corresponding number of days studies in Korea (KRW 33,300/day). * The amount deducted (33,300/day) is the same regardless of how many days are in the month.
Accommodation	Actual amount paid	- Electricity and other utility fees shall not be covered. - Cost for cleaning, laundry or exchange of bedding shall not be covered. - Except for above, borne by a training institute
Settlement Allowance	KRW 600,000	- Expenses needed to enter Korea, such as visa fee, alien registration card issuing fee and others - Borne by a training institute
Scholarship Completion Grants	KRW 300,000	- EMS and other expenses needed for returning home (e.g. cost for sending materials) - Borne by a training institutes before departure
Insurance	Actual cost paid	- Refer to separate documents for detailed insurance coverage - Borne by KOICA

* Notes

- KOICA only provides the expenses above.
- Visa expenses, stopover expenses, local transportation and other sundry expenses will not be covered.
- KOICA arranges and pays for the participant to travel to and from Korea. KOICA will cover economy class, round-trip airfare.
- If a participant wants to change the flight itineraries, they should pay the additional airfare.
- The participant is responsible for the issuance of an appropriate visa (which must be the 'Study Abroad Visa [D-2]) necessary for this Scholarship Program.

6. Selection Procedures

Period	Procedures	Details
--------	------------	---------

March , 2020	Application	[Application package submission] - Application deadline (to KOICA regional offices and Korean Embassy) : March 27, 2020 - Prepare all required documents for your admission package and fill out the 'Document Checklist'. - Submit the application package (including both university and KOICA application forms and other required documents) to KOICA regional office or Korean Embassy by the submission date. - Original copies should be sent to university before the phone interviews.
March 27 -April 3	On-site Interview(KOICA)	- Participate in an on-site interview by KOICA regional office or Korean Embassy. If an applicant lives in a country where the KOICA regional office / Embassy does not exist or lives far from the capital city, he / she can be interviewed by phone after consulting with the KOICA regional office / Embassy.
April 6 -April 14	Document Screening	[1st round : Document Screening] -Applicants nominated by the KOICA regional office or Korean Embassy as a result of the on-site interview and have submitted their application packages are considered for document screening. -University conducts document screening,
April 17	Result of Document Screening	-The result for the 1 st round selection will be announced to the applicants. [Preparation for the 2nd round] - Details of the interview including the interviewee list will be sent to the KOICA regional offices and interview arrangements will be made respectively.
April 20 -May 1	Interview	[2nd round : Phone Interview] - University conducts the second round (interview) according to the interview schedule. - Schedule for phone interview will be notified individually by the KOICA regional offices or Korean embassy with 2-3 day notice in advance. - KOICA HQs announces the result of interview to the KOICA regional office or Korean Embassy : May 8
May 11 -June 12	Medical Checkup (Local)	[3rd round : Medical Check-up] - Applicants who successfully pass the 2 nd round must take the Medical Check-up at the designated institution. -The detailed guideline of the medical check-up and list of the designated medical institution will be notified after passing the interview successfully. - Examination cost, Transportation and accommodation fees will NOT be reimbursed. - KOICA will not pay for the treatment necessary after the examination. - KOICA announces the result of Medical Checkup.
June 19	Admission Notification	- Admissions results will be notified to the regional KOICA offices or Korean embassy.

		- KOICA informs the participants of their scheduled entry to Korea.
August	Entry to Korea	

7. Required Documents

All documents should be sent to the regional KOICA office or the relevant government office.

- ① KOICA Application Form
 - ② Recommendation letter from applicants' governments
 - ③ Document Checklist
 - ④ University Application form with required documents for the university
- * Refer to Program Information attached

* Important Notes for All Applicants:

- All forms should be typed in English and all the supporting documents should be in English. Documents in any other language should be accompanied by a notarized English translation.
- Original documents should be submitted. (If it is unavailable, the originating institution must authorize copies before they are submitted.)
- If any of the submitted materials contain false information, admission will be rescinded.
- Applicants whose forms and supporting documents are incomplete or unsatisfactory will be disqualified from the admission process.
- Applicants should take full responsibility for any disadvantage due to the mistakes or omissions on the application.

8. Contacts

1) Application & Document Submission

- KOICA regional Office or Korean Embassy

2) Major and University Admissions

- Universities (Refer to the Program Information)

3) Other inquiries

- KOICA HQs (Email : koica.sp@koica.go.kr)
- KOICA Website (<http://www.koica.go.kr/ciat/index.do>)